

سحر

۱۳۲۶

نومرو : ۶

«جریحه» یه دأثر

بودرام حساس قادینلر و آغلامنی سور افتدیلر
ایچین یازیلش بر سوزشلی روماندن باشقه بر شی
دکلدر . بونده نه درین بر پسقو لوزی ، نه تدقیقات
عادات و اخلاق ، حتی نه یکی و تأثیرلی وقایع آرا -
مایکیز ، و بناء علیه بو کتابک قلوب و اذهانده
بر تأثیر عمیق براقان آئاردن اوله جغنی امیداتمه ییکیز .
لاکن بونی دیکلرکن صافدرونانه ، سهل الحصول
بر تأثیر و تحسسه کندیکیزی ترک ایدیکنز ،
امیل فاکه

«جریحه» نك موضوعی یکی دکل ، فقط بویو کدره
ایشته بو ایکی سببک اجتماعی موضوعی پک زیاده
اشکال اغتش . بونی لایقیله تصویر و تبلیغ ، یعنی
تجدید و احیا ایچین فوق العاده بر هئز و معرفت لازم
ایدی ، اثرک محل سقوطی مدعیانه بیاغیلیدر ، مؤلفی
دوغروجه بو کردباد سقوطه آتیلش . کتابده
بویوک بر همت و جدیت حکمفرما ، فقط خصائل
ابداعیه دن بری و صورت ترتیب اعتباریله غیره وفق ،
اسلوبی ایسه مقصودی لایقیله افهام
ایده مهین برچنین بلاغته مبتنی در .
کوستاو لارومه

بر مجموعه اشعار حقنده

موسیو مهرا ربانده اوتار کثیره
بولندیغنی واوزان و قوافینک ، شدید
و طبیعی اشعارک هر نوعنده ارباب
معرفتن اولدیغنی اثبات ایتک ایسته مشدر ؛
حالبوکه موسیو مهرا شواحق ادبیاتده
طولاشه بیله جک بر ذات دکلدر .
بر ساخته و قار ایله شیشیور ،
اوغراشیور ، قان تر ایچنه باتیور ؛
تیه چکنی قافقاسیه طاعی ظن ایدیور .
لاکن شاهقه ادعادن تصادفاً زمین
طبیعته ایندیکی زمان خوش برشاعر
اولور . کوچوک شعرلرینک لسانی پک
لطیفدر . قواعد تماماً رعایت ایدر .

منقد ایچون بر حیاه دکل ، حقیقت حالی خیر
و یرمکدر . بوراده قانون عمومی قیافتده ذکر
اولان [قازانق ایچون مرثی مشروع] فکری
هر نروده اولسه رد و جرحه معروض اوله جنی
ایچون هتدک تشبیه کی حیاه سی نه موفقیتده ،
نه عدم موفقیتده مشروع و شایان تقدیر
کوروله من . بر شخصک حیاه سنده موفق اولورسه
حیاه کار عتد اولما یوبده عدم موفقیتده هم
حیاه کارلق ، هم ده بدلالقه مشیم اولماسنده کی
اسباب موجب نه در ، بیلم ؟ ... صوک

ف . ساجد

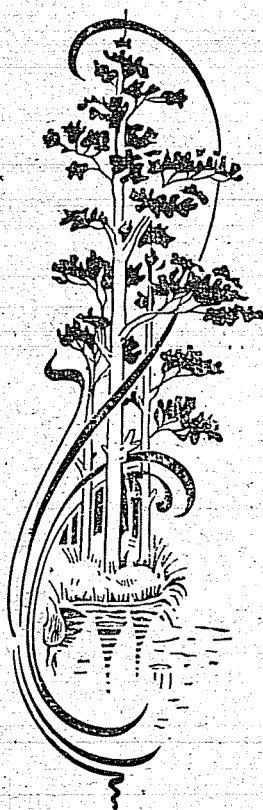


کوچوک نمونه لر

«کیسه» حقنده

موسیو قاپوسک بوقومدیی حقیقه
ماهرانه یازیلش بر اثر نفیسنر . واقعا
بویوک بر قصوری وار : مولیه رک
قومدیلری کی ابداع و ترتیب ایدیلش ؛
فقط بو نقصانده اثر ایچین بر نشانه
مزیندر . بوتون قومدیده بر حرکت
سویه ، بر تعاقب طبیعی ، هله صوک
درجه لرده شوخ و نکته پرور بر مکالمه
حکمفرمادر . بوقومدی موسیو قاپوسک
اک مکمل اثریدر . و پک بویوک مزینی
حائزدر .
امیل فاکه

«کیسه» پک زیاده احراز موفقیت
ایتمش او امله برابر ینه برنجی درجه ده حائز
اهمیت دکلدر . قاپوس نه زمان یوقاریدن
آشاهی بو اوچنجی فصل اهمیتنده
بر قومدی یازارسه اوزمان حد کماله
واصل اولش اولور .
کوستاو لارومه



کوره غیر منظم اولور . اکن فکرلری مربوط
وساده اولدینی زمانلرده بزی آرتق مألوف اولدیغیز
برملاحت طبیعه ایله غشی ایدر . و شعرلری عوامه
مخصوص شعرلره پک بکزر . موسیو پول وران
حواسی خسته ، روحی صبی بر شاعردر . شعرلرنده
مريضانه بر ناتوانلیق ، صافدرونا نه بر لطافت
حکمرماذر . کندیسى خصوصیه کندى کندینه
یتیمش بر دقاداندر . ژول لومتر

سودرمان

بو آدمک آثاری اکثر واقعه غیر مطابق ،
فائده سز ، واهی بر طاقم جمعیات بشریه یی تصویر
ایدر . بویه جمعیتلر بلکه بویوک شهرلرک بعض
کیرلی بوجاقلرنده بولنور . فقط صحنه یه کتیر یانجه ،
انسان بولنردن استکراه ایله باشی چوبرمک نجو .
ریتنده قالیر . بومؤلفک اشخاصنه سولتدیکی لسان .
عوام بلکه بر اورته اویننده خوش اوله بیلیر .
فقط جدیت ادعاسیله میدان کتیرلین او بولنلرده بو
لسانک دخنی اولمالیدر . بویوله یازیلش او بولنلری
تماشادن اهالینک لذتیاب اولدینی ، بویه اثرلری
موقع تماشایه قویتمقله تیاترو دیرکتورلرنک چوق
پاره قازاندینی معلوم ایسه ده بوکی آثارک اخلاصه ،
حکمت بدایعه رخنلر آچدینی ده غیر قابل انکاردر .
بوخنر

سنبولیزم

غیر مربوط بر طاقم اشارتلر ، ککه لنش
فریادلر . . ایشته سنبولیستلرک لسانی . . . بولسان
انکلیزجه بر غرامری و غیر مستعمل لغتله مالامال
برافت کتبانجی قاریشدیرمش وحشیلرک اصوات
مستکراه سنه بکزر . سنبولیستلرک دنیاده
برشی بیلمشلسه اونیده اونومش کی کورونورلر .
مبهم ، خطاآلود ، مظلم لسانلریله فالجیلرک جدیتی
اظهار ایادلر . ای سنبولیستلر ، سز بزی کورلنولی ،
واهی لسانکزله مراقه دوشورمک ایسته بورسکزر .

ژول بوا

مدیر مسئول : زیمی نصرت

اخوت مطبعه سی — باب عالی جاده سی

یالکز بر شعرنده elytres stridentes یازمش ،
حالبوکة elytre مذکر بر کله در .

شارل لوغوفیق

» بر ایش آدمی « نه دابر

نوبی به اسمنده بر ذات قاریسنک عاشقی وایی
قبزندن به آتیریسک پدری اولدینی کندیسنک و بوتون
پارس اهالیسنک بیلدیکی بر آدمک کندى خانه سنده
اقامتیه تحمل ایدیور . حالندن ذره قدر کیمسینی
شبهه یه دوشورمه دن قلبنده فروزان اولان انتقامی
اخفایه موفق اولور . نهایت ، به آتیریس نشانلیسیله
تأهل ایتمک اوزره ایکن قیزه باباسی کندیسى اولدینی خبر ،
او امرینه اتباع ایتمسه حقیقت حال افشا ایله
کندیسى ده ، والده سنی ده اودن قوغه جقنی بیان
ایدهرک به آتیریسى غایت مرادار بر چاپقین ایله
اؤدواجه اجاز ایدیور . ایشته رومانک موضوعی .
ظن ایدرم که ، شو بر قاج کله تحلیل وقعه نك عدم
الاحتمال اولدینی اوزون اوزادی به اثباتدن استغنا
بخش ایدر . حکایه سنک صورت جریانی اذهانه
قبول وتصدیق ایتدیرمک ایچین پول بورژوا نك انجق
یوز آللی صحیفه لک بر رومانده یوز صحیفه یی مقدمه یه
حصر ایتش اولماسی ده شایان استغراب دکلدر .
فقط بونکله اثبات مدعایه موفق دخنی اولمش اولسه .
یدی ، ینه یوز صحیفه یازی بر آژ اوزون دوشتردی .
برده حکایه چکک ثلثاننده پول بورژوا نك آثارنده
اُک زیاده جان صیقان شیلره تصادف اولونیور .

ژورژ به ایسیه

پول وران

بو ذات بوتون نقایصیله برابر نادر بر شاعردر .
فقط کندیسنده ایکی شاعر تجلی ایدر : بری غایت
طبیعی ، دیکری غایت صنعی در . احتمال که بو ایکی
خصلت متضاده نك اجتماعندن دولایی شاعر ، اوزون
مدت مطالعه اولورسه مرغوب اوله بیلور . کندینه
مخصوص غایت لطیف و نازان شعرلری ده واردور .
بولنردن بر چوق مثال کتیر یله بیلیر . انجق بوشاعر
افکار و تأثراتی کندى ذاتی ایچین ، کندینه مخصوص
الفاظ و آهنگ ایله افاده و تصویر ایتدیکنندن طبیعیدر که
کندینه کوره مغلق و مشوش اولان فکرلری بیزه